

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 59/2017 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 59/2017

菲律賓共和國政府和中華人民共和國政府分別於二零一六年十二月二十一日和二零一七年八月十二日以換文方式，就修改菲律賓派駐澳門特別行政區總領事館的本國領事官員和工作人員總數達成補充協議（“補充協議”）。按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈菲律賓照會的英文正式文本及相應的中文和葡文譯本，以及中華人民共和國照會的中文正式文本及相應的葡文譯本。

補充協議自二零一七年八月十二日起生效。

《菲律賓共和國與中華人民共和國就菲律賓共和國在中華人民共和國澳門特別行政區設立總領事館達成的協議》透過第23/2010號行政長官公告公佈於二零一零年十月十三日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零一七年十月九日發佈。

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, um suplemento ao Acordo, concluído por Troca de Notas, entre a República das Filipinas e a República Popular da China relativo à instalação do Consulado-Geral da República das Filipinas na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), respeitante à alteração do número total de funcionários consulares e membros do pessoal destacados para o Consulado-Geral das Filipinas na RAEM, concluído por troca de Notas datadas, respectivamente, de 21 de Dezembro de 2016 e 12 de Agosto de 2017 (suplemento ao Acordo), a primeira no seu texto autêntico em língua inglesa, acompanhado das traduções para as línguas chinesa e portuguesa, e a segunda no seu texto autêntico em língua chinesa, acompanhado da tradução para a língua portuguesa.

Mais se torna público que o suplemento ao Acordo produziu efeitos em 12 de Agosto de 2017.

O Acordo entre a República das Filipinas e a República Popular da China relativo à instalação do Consulado-Geral da República das Filipinas na Região Administrativa Especial de Macau encontra-se publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 2010, através do Aviso do Chefe do Executivo n.º 23/2010.

Promulgado em 9 de Outubro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Note of the Republic of the Philippines,
dated 21 December 2016**

«No. 0626-2016

The Embassy of the Republic of the Philippines presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China, and has the honor to propose the following:

Both the Philippines and China agree to amend Article 2 of the Exchange of Notes on the Agreement on the Establishment of the Philippine Consulate General in Macao reached in September 2000 with regard to the total number of Philippine Consular Officers and staff members in the Philippine Consulate General in Macao, from “not exceeding 12 persons” to “not exceeding 18 persons”, among whom, the “staff members” refer to the “administrative or technical staff members of the Consulate”.

Upon confirmation of the aforementioned proposal by the Ministry of Foreign Affairs through a reply Note on behalf of the Government of the People's Republic of China, this Note and the reply Note from the Ministry of Foreign Affairs shall constitute a supplement to the Exchange of Notes on the Agreement on the Establishment of the Philippine Consulate General in Macao reached in September 2000 between the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the People's Republic of China, and shall take effect on the date of the reply Note from the Ministry of Foreign Affairs.

The Embassy of the Republic of the Philippines avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China the assurances of its highest consideration.

(...)

菲律賓共和國二〇一六年十二月二十一日照會

«No. 0626-2016

菲律賓共和國駐華大使館向中華人民共和國外交部致意，並謹提議如下：

菲中雙方同意將兩國政府於二〇〇〇年九月達成的菲律賓在澳門設立總領事館的換文協議第二條關於菲駐澳門總領事館的本國領事官員和工作人員總人數“不得超過十二人”修改為“不得超過十八人”，其中“工作人員”係指“領館行政技術人員”。

上述提議如蒙外交部代表中華人民共和國政府覆照確認，本照會及外交部的覆照即構成菲律賓共和國政府和中華人民共和國政府之間達成的對二〇〇〇年九月菲律賓在澳門設立總領事館的換文協議的補充，並自外交部覆照之日起生效。

順致崇高的敬意。

(…)

Nota da República das Filipinas, de 21 de Dezembro de 2016

«N.º 0626-2016

A Embaixada da República das Filipinas apresenta os seus melhores cumprimentos ao Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China, e tem a honra de propor o seguinte:

Tanto as Filipinas como a China concordam em alterar o artigo 2.º do Acordo por Troca de Notas relativo à instalação do Consulado-Geral das Filipinas em Macau celebrado em Setembro de 2000, no que diz respeito ao número total de funcionários consulares e membros do pessoal filipinos destacados para o Consulado-Geral das Filipinas em Macau, de «não pode ser superior a 12 pessoas» para «não pode ser superior a 18 pessoas», das quais os «membros do pessoal» se referem ao «pessoal técnico ou administrativo do Consulado».

Após confirmação da supracitada proposta por parte do Ministério dos Negócios Estrangeiros através de uma Nota de resposta em nome do Governo da República Popular da China, a presente Nota e a Nota de resposta do Ministério dos Negócios Estrangeiros constituirão um suplemento ao Acordo por Troca de Notas relativo à instalação do Consulado-Geral das Filipinas em Macau, celebrado em Setembro de 2000 entre o Governo da República das Filipinas e o Governo da República Popular da China, e produzirá efeitos na data da Nota de resposta do Ministério dos Negócios Estrangeiros.

A Embaixada da República das Filipinas aproveita esta oportunidade para reiterar ao Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China os protestos da sua mais elevada consideração.

(…)

中華人民共和國二零一七年八月十二日照會

“(2017)部領字第287號

中華人民共和國外交部向菲律賓共和國駐華大使館致意，並謹確認收到大使館二〇一六年十二月二十一日第0626-2016號照會，內容如下：

‘菲律賓共和國駐華大使館向中華人民共和國外交部致意，並謹提議如下：

菲中雙方同意將兩國政府於二〇〇〇年九月達成的菲律賓在澳門設立總領事館的換文協議第二條關於菲駐澳門總領事館

Nota da República Popular da China, de 12 de Agosto de 2017

«Bu Ling Zi n.º 287 (2017)

O Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China apresenta os seus melhores cumprimentos à Embaixada da República das Filipinas na China, e tem a honra de confirmar a recepção da Nota n.º 0626-2016 da Embaixada, datada de 21 de Dezembro de 2016, cujo teor é o seguinte:

«A Embaixada da República das Filipinas na China apresenta os seus melhores cumprimentos ao Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China, e tem honra de propor o seguinte:

Tanto as Filipinas como a China concordam em alterar o artigo 2.º do Acordo por Troca de Notas relativo à instalação do Consulado-Geral das Filipinas em Macau celebrado em Setembro de 2000, no que diz respeito ao número total de funcionários consulares e membros do pessoal filipinos destacados para

的本國領事官員和工作人員總數‘不得超過十二人’修改為‘不得超過十八人’，其中‘工作人員’係指‘領館行政技術人員’。

上述提議如蒙外交部代表中華人民共和國政府覆照確認，本照會及外交部的覆照即構成菲律賓共和國政府和中華人民共和國政府之間達成的對二〇〇〇年九月菲律賓在澳門設立總領事館的換文協議的補充，並自外交部覆照之日起生效。

順致崇高的敬意。

中華人民共和國外交部謹代表中華人民共和國政府確認同意上述內容。

.....”

第 60/2017 號行政長官公告

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府和老撾人民民主共和國政府就二零一三年六月二十五日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與老撾人民民主共和國政府航班協定》（《協定》），以換文方式分別於二零一三年十一月二十七日 and 二零一七年三月十三日相互作出通知，已完成使協定生效所需的內部法律程序。

上述《協定》公佈於二零一三年七月二十二日第三十期《澳門特別行政區公報》第一組。根據《協定》第二十一條的規定，自二零一七年四月十一日起對雙方生效。

二零一七年十月十一日發佈。

行政長官 崔世安

二零一七年十月十二日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

o Consulado-Geral das Filipinas em Macau, de «não pode ser superior a doze pessoas» para «não pode ser superior a dezoito pessoas», das quais os «membros do pessoal» se referem ao «pessoal técnico ou administrativo do Consulado».

Após confirmação do teor da supracitada proposta por parte do Ministério dos Negócios Estrangeiros através de uma Nota de resposta em nome do Governo da República Popular da China, a presente Nota e a Nota de resposta do Ministério dos Negócios Estrangeiros constituirão um suplemento ao Acordo por Troca de Notas relativo à instalação do Consulado-Geral das Filipinas em Macau, celebrado em Setembro de 2000 entre o Governo da República das Filipinas e o Governo da República Popular da China, e produzirá efeitos na data da Nota de resposta do Ministério dos Negócios Estrangeiros.

A Embaixada da República das Filipinas na China aproveita esta oportunidade para reiterar ao Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China os protestos da sua mais elevada consideração.»

O Ministério dos Negócios Estrangeiros, em nome do Governo da República Popular da China, tem a honra de confirmar que concorda com o teor da supracitada proposta.

O Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China aproveita esta oportunidade para reiterar à Embaixada da República das Filipinas na China os protestos da sua mais elevada consideração.

(...))»

Aviso do Chefe do Executivo n.º 60/2017

O Chefe do Executivo manda torna público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República Democrática Popular do Laos, por troca de notas, datadas respectivamente de 27 de Novembro de 2013 e 13 de Março de 2017, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo da República Democrática Popular do Laos relativo a Serviços Aéreos» (Acordo), assinado em Macau, aos 25 de Junho de 2013.

O citado Acordo encontra-se publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, I Série, de 22 de Julho de 2013, e em conformidade com o disposto no artigo 21.º do Acordo, entrou em vigor para ambas as Partes em 11 de Abril de 2017.

Promulgado em 11 de Outubro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Outubro de 2017.
– A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

行政會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年九月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本秘書處行政、財政及資訊處處長李惠茹因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年十二月二十日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年九月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，吳嬋秋於本秘書處擔任第三職階勤雜人員的行政任用合同，自二零一七年十一月十日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年九月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，呂吉造於本秘書處擔任第一職階輕型車輛司機的行政任用合同，自二零一七年十二月一日起續期一年。

二零一七年十月十一日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

運輸工務司司長辦公室

第 46/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第50/2017號行政長官批示修改的第103/2010號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、委任歐陽耀光為公共房屋事務委員會副主席。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年十月十一日

運輸工務司司長 羅立文

二零一七年十月十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

CONSELHO EXECUTIVO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Setembro de 2017:

Lei Wai U — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa, Financeira e Informática desta Secretaria, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2017, por possuir competência profissional e experiências adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho da signatária, de 12 de Setembro de 2017:

Ng Sim Chao — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 10 de Novembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 20 de Setembro de 2017:

Loi Kat Chou — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 11 de Outubro de 2017. — A Secretária-geral, *O Lam*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 46/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 103/2010, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2017, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É designado, Au Ieong Iu Kong, como vice-presidente do Conselho para os Assuntos de Habitação Pública.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

11 de Outubro de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Outubro de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一七年九月十二日批示如下：

張達民——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一七年九月十二日起至二零一八年九月十一日止，以定期委任方式委任為第三職階顧問高級技術員。

摘錄自廉政專員於二零一七年九月二十一日批示如下：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條第一款、第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條、第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條及第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款的規定，以定期委任方式委任羅暉為財政管理處處長，自二零一七年十月一日起，為期一年，以填補上述行政法規附件所載職位。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人自一九九九年開始擔任公職，在公共行政領域工作超過十八年，而在過去十八年分別擔任公共行政及設施管理範疇職務，在廉政公署任職期間表現出其具備擔任本公署財政管理處處長一職所需的專業能力及經驗。

2. 學歷：

——工學士學位（控制系應用電子技術專業）；

——工商管理碩士學位。

3. 職業培訓：

——「計劃管理MS PROJECT課程（廣州話）」；

——「能源管理進階工作坊」；

——「行政合同法律制度課程（廣東話授課）」；

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」；

——「當今中國發展研習班（A班）」；

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Setembro de 2017:

Cheong Tat Man — nomeado, em comissão de serviço, técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, de 12 de Setembro de 2017 a 11 de Setembro de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Setembro de 2017:

Lo Fai — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Gestão Financeira, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Outubro de 2017, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— A nomeada ingressou na função pública no ano de 1999, tendo prestado serviço na Administração Pública há mais de dezoito anos e exercido funções nas áreas de administração pública e gestão de instalações durante os últimos dezoito anos, e, no exercício das suas funções no Comissariado contra a Corrupção, tem demonstrado que possui a capacidade e experiência profissional necessária para assumir o cargo de chefe da Divisão de Gestão Financeira.

2. Habilitações literárias:

— Bachelor of Engineering (Applied Electronic Technique);

— Mestrado em Gestão de Empresas.

3. Formação profissional:

— Curso de MS Project (em cantonense);

— Workshop de Nível Avançado de Gestão Energética;

— Curso sobre o Regime Jurídico dos Contratos Administrativos (em cantonense);

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso de Estudos sobre o Desenvolvimento da China Contemporânea (Turma A);

——「工程及財貨與勞務取得的開支制度課程（廣州話）」；

——「公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別——廣州話」。

4. 工作經驗：

——自一九九九年六月起至二零零零年六月，於前司法事務司擔任高級技術員。

——自二零零零年六月起至二零一一年二月，於終審法院院長辦公室擔任高級技術員。

——自二零一一年三月起至二零一七年三月，於文化局擔任高級技術員。

——自二零一七年四月起，於廉政公署擔任高級技術員。

二零一七年十月九日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

— Curso de Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços (em cantonense);

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos – Grupo de Pessoal Técnico e Técnico superior – em cantonense.

4. Experiência profissional:

— Exerceu funções de técnico superior da ex-Direcção dos Serviços de Justiça, de Junho de 1999 a Junho de 2000;

— Exerceu funções de técnico superior do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de Junho de 2000 a Fevereiro de 2011;

— Exerceu funções de técnico superior do Instituto Cultural, de Março de 2011 a Março de 2017;

— Exerce funções de técnico superior do Comissariado contra a Corrupção, desde Abril de 2017.

Comissariado contra a Corrupção, aos 9 de Outubro de 2017.

— O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一七年九月十九日議決如下：

林倩雯及Madalena Maria Faria da Encarnação Silva Morlim Cardoso——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，自二零一七年十一月二十二日起生效。

立法會執行委員會於二零一七年十月四日議決如下：

彭蓬畢，特級行政技術助理員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，獲確定委任為本會人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一七年十月十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 19 de Setembro de 2017:

Lam Sin Man e Madalena Maria Faria da Encarnação Silva Morlim Cardoso — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo para técnicas superiores assessoras, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, em conjugação com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, a partir de 22 de Novembro de 2017.

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Outubro de 2017:

Pang Pon Pat, assistente técnico administrativo especialista — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.^o escalão, do grupo do pessoal de técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 1), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, na redacção vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 10 de Outubro de 2017. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室代主任於二零一七年十月六日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階特級技術輔導員陳玉媚、周綺紅、周寶為、張珮麗、易惠蘭、簡麗琼、林潤基、彭詠雯、韋鍵鑾、易佩儀及易佩珊的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點430，自二零一七年八月三十日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第六職階輕型車輛司機何文明及施寶德的不具期限的行政任用合同獲更改為第七職階，薪俸點240，自二零一七年九月三日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第九條的規定，司法警察局不具期限的行政任用合同人員第一職階特級行政技術助理員梁巧儀，獲准以相同職級及職階調職至本辦公室，由二零一七年十月十八日起生效。

二零一七年十月十三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零一七年九月二十五日作出的批示：

梁永德博士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第三條第三款及第十九條第三款、第

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despachos da chefe deste Gabinete, substituta, de 6 de Outubro de 2017:

Chan Yuk Mei, Chao I Hong, Chao Pou Wai, Cheong Pui Lai, Iec Vai Lan, Kan Lai Keng, Lam Ion Kei, Pang Veng Man, Wai Kin Lun, Yik Pui I e Yik Pui San, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 30 de Agosto de 2017.

Ho Man Meng e Jose Silva, motoristas de ligeiros, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 3 de Setembro de 2017.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Outubro de 2017:

Foi autorizada a mobilidade de Leong Hao I, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, da Polícia Judiciária, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 18 de Outubro de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 13 de Outubro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 25 de Setembro de 2017:

Doutor Leong Weng Tak — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Assuntos Judiciais do DAPJ deste Gabinete, nos termos dos artigos 3.º,

15/2009號法律第五條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，其在本辦公室擔任司法輔助廳司法事務處處長的定期委任獲准續期兩年，由二零一七年十一月五日起生效。

朱詠昕碩士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第三條第四款及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，其在本辦公室擔任司法輔助廳技術處處長的定期委任獲准續期兩年，由二零一七年十一月五日起生效。

摘錄自檢察長於二零一七年九月二十六日作出的批示：

馮步華——根據第14/2009號法律第十二條、以及第12/2015號法律第四條、第五條第三款（二）項的規定，以長期行政任用合同制度方式聘用為本辦公室第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，自二零一七年十月九日起生效。

郭振希、盧志偉、陳榮華及張德偉——根據第14/2009號法律第十二條、以及第12/2015號法律第四條、第五條第一款的規定，以行政任用合同制度方式聘用為本辦公室第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，為期六個月試用期，自二零一七年十月九日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年十月六日的批示：

黃靜雯——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項的規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年九月二十六日起生效。

黃天平——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年十月六日起晉階為第三職階特級技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零一七年十月十日作出的批示：

馬恩慈——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，獲晉級為第一職階首席技術輔導員。

n.º 3, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 5 de Novembro de 2017.

Mestre Chu Veng Ian Viviana — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Técnica do DAPJ deste Gabinete, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 5 de Novembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Setembro de 2017:

Fong Pou Wa — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Kuok Chan Hei, Lou Chi Vai, Chan Weng Wa e Cheong Tak Wai — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 6 de Outubro de 2017:

Wong Cheng Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2017.

Wong Tin Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 10 de Outubro de 2017:

Madeira de Carvalho Juliana — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

二零一七年十月十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Gabinete do Procurador, aos 12 de Outubro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

新聞局**聲明**

趙昊翔——應其要求，解除其第一職階二等攝影師及視聽器材操作員之職務，自以行政任用合同制度於本局擔任第一職階二等技術員之日起生效。

二零一七年十月十二日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Zhao Haoxiang, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, é exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir da data do início de funções como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento do mesmo Gabinete.

Gabinete de Comunicação Social, aos 12 de Outubro de 2017. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一七年九月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十四條及第二十七條的規定，以附註方式修改胡筠希在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問翻譯員，薪俸點675點，自二零一七年九月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款：

伍漢強，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一七年九月十三日起；

譚康威，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一七年九月十三日起。

摘錄自行政長官於二零一七年九月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改第一職階一等技術員吳素貞之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一七年七月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第二條款為長期行政任用合同：

汪敏婷，第一職階二等行政技術助理員，為期三年，自二零一七年七月十二日起生效；

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Setembro de 2017:

Vu Kuan Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, índice 675, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Setembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ng Hon Keong, ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 13 de Setembro de 2017;

Tam Hong Wai, ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 13 de Setembro de 2017.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Setembro de 2017:

Ng Sou Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Wong Man Teng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 12 de Julho de 2017;

梁燕深，第二職階二等技術輔導員，為期三年，自二零一七年七月十九日起生效；

吳鈺微，第二職階二等技術輔導員，為期三年，自二零一七年七月十九日起生效。

二零一七年十月六日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

Leong In Sam, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 19 de Julho de 2017;

Ng Iok Mei, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 19 de Julho de 2017.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 6 de Outubro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年八月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，本辦公室副主任唐偉良因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一七年九月一日起獲續期一年。

摘錄自本件簽署人於二零一七年九月二十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改張瑩暉及劉菲銀的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一七年十月十日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年八月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改蔡燕琴及陳家愉

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Agosto de 2017:

Tong Wai Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos da signatária, de 28 de Setembro de 2017:

Cheong Ieng Fai e Lao Fei Ngan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento, em virtude da sua mudança de categoria para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 10 de Outubro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Agosto de 2017:

Choi In Kam e Chan Ka U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo à categoria de adjunto-técnico

在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一七年八月三十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年八月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，陳美玲在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，薪俸點為275點，自二零一七年七月十二日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年九月一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局組織績效處處長陳淑貞因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一七年九月十九日起獲續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局組織運作處處長林婷婷因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一七年十月四日起獲續期兩年。

按行政法務司司長於二零一七年九月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳杏娟及區耀榮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員，薪俸點505點，自二零一七年九月四日起生效。

按局長於二零一七年九月四日作出的批示：

梁綺雯及楊昭瓊，為本局臨時委任第一職階二等技術員（中文傳意（書面及口頭）範疇），薪俸點350點，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，自二零一七年九月二十三日起轉為確定委任。

按局長於二零一七年十月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，第三職階顧問高級技術員李紹昌、丘曼玲、朱善衡、張少雄及林穎冬，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Agosto de 2017:

Chan Mei Leng — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Julho de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Setembro de 2017:

Chan Sok Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Desempenho Organizacional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2017.

Lum Ting Ting — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Funcionamento Organizacional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Outubro de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Setembro de 2017:

Chan Hang Kun e Ao Io Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Setembro de 2017.

Por despachos do director, de 4 de Setembro de 2017:

Leong I Man e Ieong Chio Keng, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de comunicação oral e escrita em língua chinesa, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeadas, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Setembro de 2017.

Por despachos do director, de 10 de Outubro de 2017:

Lei Sio Cheong, Iao Man Leng, Luis Chu, Cheong Sio Hong e Lam Weng Tong, técnicos superiores assessores, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改李小君在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款,改為擔任第一職階特級技術輔導員職務,薪俸點400點,自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

更正

因本局文誤,就刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內第16596頁之批示摘錄有不正確之處,現更正如下:

原文:“Edgar Edena Mateus da Silva,為本局定期委任第一職階二等翻譯員(中葡文),薪俸點430點,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款、第八款b)項及第二十三條第十二款的規定,自二零一七年九月二十八日起轉為確定委任。”

應為:“Edgar Edena Mateus da Silva,為本局定期委任第一職階二等翻譯員(中葡文),薪俸點440點,根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款、第八款b)項及第二十三條第十二款的規定,自二零一七年九月二十八日起轉為確定委任。”

二零一七年十月十二日於行政公職局

局長 高炳坤

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零一七年十月六日作出之批示:

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,本局法律範疇第二職階一等高級技術員蘇文曾的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席高級技術員,薪俸點540,自本批示摘錄公佈日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,本局公眾

Lei Sio Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Rectificação

Tendo-se verificado inexactidão, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 39/2017, II Série, de 27 de Setembro, a páginas 16 596, procede-se à sua rectificação:

Onde se lê: «Edgar Edena Mateus da Silva, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, índice 430, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 5 e 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Setembro de 2017.»

deve ler-se: «Edgar Edena Mateus da Silva, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, índice 440, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 5 e 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Setembro de 2017.»

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 6 de Outubro de 2017:

Sou Man Chang, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área jurídica, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Ieong Sok Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público,

接待行政技術輔助範疇第二職階二等技術輔導員楊淑敏的行政任用合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一七年十月十日於法務局

代局長 梁葆瑩

destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

身份證明局

聲明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，本局行政任用合同第一職階特級技術輔導員鄭嘉妍，自二零一七年十月九日起，調職往終審法院院長辦公室擔任職務之日起在本局的合同失效。

二零一七年十月十二日於身份證明局

局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento com Cheang Ka Ieng, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, destes Serviços, caduca a partir de 9 de Outubro de 2017, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, data em que inicia funções no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, em caso de mobilidade.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Leong U*.

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一七年十月四日的批示：

本局第二職階二等技術輔導員張錦櫻及蔣華輝，屬行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款，並配合第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一七年十月十一日起生效。

二零一七年十月十一日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Outubro de 2017:

Cheung Kam Ying e Cheong Wa Fai, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 21.º, n.º 1, do ETAPM, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Outubro de 2017.

Imprensa Oficial, aos 11 de Outubro de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一七年八月二十五日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以行政任用合同任用的化驗所第二職階首席高級技術員吳美影，獲准職級調整為第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一七年八月二十五日起生效。

按本署管理委員會於二零一七年九月一日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准職級調整，皆自二零一七年九月一日起生效：

楊慕寰——市民事務辦公室第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點；

袁燕玲——衛生監督部第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點；

梁智傑——財務資訊部第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點。

按本署管理委員會於二零一七年九月八日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，以行政任用合同任用的資訊處第三職階特級技術員劉叔嗣，獲准職級調整為第一職階首席特級技術員，薪俸560點，自二零一七年九月八日起生效。

按本署管理委員會於二零一七年九月二十二日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，張桂達學士及羅婉燕學士在本署分別擔任食品安全中心部長及風險傳達處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一七年十月二十日起生效。

按本署管理委員會於二零一七年十月六日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，區永富獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級技術輔導員，自公佈日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 25 de Agosto de 2017:

Ng Mei Ieng, técnico superior principal, 2.º escalão, do LAB, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Agosto de 2017.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alteradas as categorias, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 1 de Setembro de 2017:

Jeong Mou Wan, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, no GC;

Yun In Leng, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos SIS;

Leong Chi Kit, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos SFI.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Setembro de 2017:

Lao Sok Chi, técnico especialista, 3.º escalão, da DI, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Setembro de 2017.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Setembro de 2017:

Licenciado Cheong Kuai Tat e licenciada Loh Wan Yin — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Centro de Segurança Alimentar e chefe da Divisão de Informação de Riscos, respectivamente, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ambos a partir de 20 de Outubro de 2017.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 6 de Outubro de 2017:

Au Veng Fu — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按本署管理委員會副主席於二零一七年八月四日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

梁銳民——資訊處第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一七年九月六日起生效。

道路渠務部：

吳瑞鏞——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一七年九月一日起生效；

胡天維——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一七年九月十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一七年八月四日作出之批示，並於同月十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

馮詠儀——行政輔助部第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸370點，自二零一七年七月十七日起生效。

財務資訊部：

李志雄——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一七年九月二十九日起生效；

林維耀——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一七年九月二十二日起生效；

黃偉明——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零一七年九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一七年八月八日作出之批示，並於同月十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

衛生監督部：

趙詠雪——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一七年七月十九日起生效；

陳德明——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一七年九月十八日起生效；

盧艷歡——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一七年九月一日起生效。

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Agosto de 2017, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Leong Ioi Man, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, na DI, a partir de 6 de Setembro de 2017.

Nos SSVMU:

Ng Soi Kai, operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Wu Tin Wai, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 12 de Setembro de 2017.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Agosto de 2017, e presentes na sessão realizada em 10 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Virginia José Maria do Rosário Fong, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, índice 370, nos SAA, a partir de 17 de Julho de 2017.

Nos SFI:

Lei Chi Hong, motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 29 de Setembro de 2017;

Lam Wai Io, motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 22 de Setembro de 2017;

Wong Wai Meng, operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Agosto de 2017, e presentes na sessão realizada em 10 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SIS:

Chiu Weng Sut, técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 19 de Julho de 2017;

Chan Tak Meng, operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 18 de Setembro de 2017;

Lou Im Fun, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Setembro de 2017.

環境衛生及執照部：

許雄漢——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一七年九月三日起生效；

梁耀文——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一七年九月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一七年八月九日作出之批示，並於同月十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的園林綠化部下列員工獲准調整職階：

周永旺——第五職階技術工人，薪俸200點，自二零一七年九月十三日起生效；

李季梅——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一七年九月九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一七年八月二十九日作出之批示，並於同年九月一日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的行政輔助部下列員工獲准調整職階：

陳鑑釗——第四職階首席特級技術輔導員，薪俸495點，自二零一七年八月七日起生效；

鄧偉邦——第十職階勤雜人員，薪俸240點，自二零一七年九月十六日起生效；

關齊好——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一七年十月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一七年九月八日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的管理委員會第八職階輕型車輛司機林廣民，獲准調整為同一職級第九職階，薪俸280點，自二零一七年十月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一七年九月八日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

鍾愛添——環境衛生及執照部第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一七年十月九日起生效；

盧玉新——建築及設備部第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一七年十月一日起生效。

Nos SAL:

Hui Hong Hon, motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 3 de Setembro de 2017;

Leong Io Man, operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 18 de Setembro de 2017.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Agosto de 2017, e presentes na sessão realizada em 10 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chao Weng Wong, operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 13 de Setembro de 2017;

Lei Kuai Mui, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 9 de Setembro de 2017.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Agosto de 2017, e presentes na sessão do Conselho de Administração realizada em 1 de Setembro do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAA, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chan Kam Chio, adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, índice 495, a partir de 7 de Agosto de 2017;

Tang Wai Pong, auxiliar, 10.º escalão, índice 240, a partir de 16 de Setembro de 2017;

Kuan Chai Hou, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 2 de Outubro de 2017.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Setembro de 2017, e presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Lam Kuong Man, motorista de ligeiros, 8.º escalão, do CA, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 9.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Setembro de 2017, e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chong Oi Tim Stephao, operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos SAL, a partir de 9 de Outubro de 2017;

Lou Iok San, motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, nos SCEU, a partir de 1 de Outubro de 2017.

衛生監督部：

李炳樂——第四職階市政機構特級監督，薪俸300點，自二零一七年十月二十八日起生效；

陸國賢——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一七年十月二十六日起生效。

道路渠務部：

黃七有——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一七年十月一日起生效；

羅家聲及黃劍峰——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，皆自二零一七年十月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一七年九月十二日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的園林綠化部下列員工獲准調整職階：

陳錦源——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零一七年十月一日起生效；

陳容體——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一七年十月三十日起生效。

二零一七年十月十日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

Nos SIS:

Lei Peng Lok, fiscal especialista das câmaras municipais, 4.º escalão, índice 300, a partir de 28 de Outubro de 2017;

Lok Kuok In, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Outubro de 2017.

Nos SSVMU:

Wong Chat Iao, motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Outubro de 2017;

Lo Ka Seng e Vong Kim Fong, motoristas de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, ambos, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Setembro de 2017, e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chan Kam Un, motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Outubro de 2017;

Chan Iong Tai, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 30 de Outubro de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Outubro de 2017. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十月四日作出的批示：

(一) 檢察長辦公室以定期委任方式擔任書記長之第三職階檢察院特級書記員Jorge Salvador dos Santos Ferreira，退休及撫卹制度會員編號88994，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年九月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的850點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Outubro de 2017:

1. Jorge Salvador dos Santos Ferreira, escrivão do ministério público especialista, 3.º escalão, exercendo em comissão de serviço o cargo de secretário judicial, do Gabinete do Procurador, com o número de subscritor 88994 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 14 de Setembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 850 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第一職階首席顧問高級技術員岑玉霞，退休及撫卹制度會員編號178675，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零一七年九月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局退休警員潘勤輝之遺孀李麗金，退休及撫卹制度會員編號43664，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年八月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的95點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員李浩強，退休及撫卹制度會員編號48836，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年九月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十月四日作出的批示：

法務局輕型車輛司機陳景文，供款人編號6009008，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一) 項之規定，自二零一七年九

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sam Iok Ha, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 178675 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Setembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Lai Kam, viúva de Pun Kan Fai, que foi guarda, aposentado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 43664 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Agosto de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 95 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Hou Keong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48836 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 12 de Setembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Outubro de 2017:

Chan Keng Man, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6009008, cancelada a inscrição no Regime de Previdência

月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局勤雜人員容儉屏，供款人編號6011657，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年九月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部輔助部門勤雜人員倪雅麟，供款人編號6012807，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年九月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部輔助部門勤雜人員梁兆祥，供款人編號6012874，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年九月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

民政總署清潔工人方北健，供款人編號6017132，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年九月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十。

教育暨青年局教學助理員胡再興，供款人編號6019755，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年九月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九

em 7 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Long Kim Peng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011657, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ngai Nga Lon, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6012807, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Sio Cheong, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6012874, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fong Pak Kin, cantoneiro de limpeza do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6017132, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Wu Choi Heng, auxiliar de ensino da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6019755, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, cor-

條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員黃仲笑，供款人編號6024473，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年九月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局輕型車輛司機關永強，供款人編號6028630，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年九月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局勤雜人員張容桂，供款人編號6031461，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年九月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海事及水務局海事人員周啓漢，供款人編號6044792，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年九月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員李季梅，供款人編號6049875，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年九月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

respondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Chong Sio, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6024473, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kuan Weng Keong, motorista de ligeiros do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6028630, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Iong Kuai, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6031461, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Kai Hon, pessoal marítimo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de contribuinte 6044792, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lei Kuai Mui, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6049875, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

環境保護局勤雜人員周天球，供款人編號6056707，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年九月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十。

民政總署勤雜人員鄭耀明，供款人編號6066931，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年九月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局攝影師及視聽器材操作員鄭啓雄，供款人編號6076872，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年九月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

檢察長辦公室勤雜人員廖彩歡，供款人編號6118087，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年九月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

海關關員劉偉君，供款人編號6162612，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年九月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署重型車輛司機蔡志康，供款人編號6170321，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一七年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項

Chao Tin Kao, auxiliar da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6056707, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Kuong Io Meng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6066931, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheang Kai Hong, fotógrafo e operador de meios audiovisuais do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6076872, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lio Choi Fun, auxiliar do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6118087, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lao Wai Kuan, verificador alfandegário dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6162612, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Chi Hong, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6170321, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, cor-

及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

經濟財政司司長辦公室高級技術員黃永曦，供款人編號6199583，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

金融情報辦公室翻譯員譚美娥，供款人編號6209708，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年九月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

社會工作局行政技術助理員陳宇翔，供款人編號6216151，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年九月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

運輸基建辦公室技術顧問梁逸銘，供款人編號6218480，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年九月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年十月九日作出的批示：

環境保護局技術輔導員高家華，供款人編號6025275，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年九月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳

respondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma.

Wong Weng Hei, técnico superior do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, com o número de contribuinte 6199583, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tam Guerreiro Mei Ngo, intérprete-tradutora do Gabinete de Informação Financeira, com o número de contribuinte 6209708, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan U Cheong, assistente técnico administrativo do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6216151, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leung Yat Ming Albert, assessor técnico do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com o número de contribuinte 6218480, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Outubro de 2017:

Kou Ka Wa Barbara, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, com o número de contribuinte 6025275, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 79% do saldo

戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

民政總署技術工人黎錦榮，供款人編號6041912，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年九月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員熊財根，供款人編號6102431，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一七年九月七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零一七年十月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lai Kam Weng, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6041912, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Hong Choi Kan, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6102431, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 12 de Outubro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一七年八月二十七日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，張祖強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任行政暨財政處處長的定期委任自二零一七年十月二十四日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一七年八月二十八日之批示：

許宣怡——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸，自二零一七年八月三十一日起生效。

按照本局副局長於二零一七年九月十四日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Agosto de 2017:

Chang Tou Keong Michel — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Outubro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Agosto de 2017:

Hoi Sun I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2017.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 14 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de

之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

Sérgio Zeferino de Souza——自二零一七年九月十日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

曾焯儉、何子佳、黎靜宜、林達港及黃傑榮——自二零一七年九月十三日起轉為第三職階首席特級督察，薪俸點為520點；

梁浣鈴——自二零一七年九月二日起轉為第二職階首席督察，薪俸點為385點；

林穎濠及連燕芳——自二零一七年九月二十一日起轉為第二職階一等督察，薪俸點為340點；

Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad及黃維政——自二零一七年九月十日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

蔡倩紅、梁潔明、韋淑儀及王麗群——自二零一七年九月十八日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

梁建庭——自二零一七年十月三十一日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

何倩凝——自二零一七年九月九日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

林偉根——自二零一七年九月二日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點。

二零一七年十月四日於財政局

局長 容光亮

provimento, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, na categoria, índice e datas a cada um indicados:

Sérgio Zeferino de Souza, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 10 de Setembro de 2017;

Chang Iok Kim, Ho Chi Kai, Lai Cheng I, Lam Tat Kong e Wong Kit Weng, para inspectores especialistas principais, 3.º escalão, índice 520, a partir de 13 de Setembro de 2017;

Leong Un Leng, para inspector principal, 2.º escalão, índice 385, a partir de 2 de Setembro de 2017;

Lam Weng Hou e Lin In Fong, para inspectores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 340, a partir de 21 de Setembro de 2017;

Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad e Wong Wai Ching, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 10 de Setembro de 2017;

Choi Sin Hong, Leong Kit Meng, Vai Carvalho Sok I e Wong Lai Kuan, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 18 de Setembro de 2017;

Leong Kin Teng, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 31 de Outubro de 2017;

Ho Sin Ieng, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 9 de Setembro de 2017;

Lam Wai Kan, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 2 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 4 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年十月十日作出的批示：

陳偉中，為本局第三職階特級技術輔導員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一七年十月十一日於統計暨普查局

局長 楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 10 de Outubro de 2017:

Chan Wai Chong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de adjunto-técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年八月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何佩欣在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點，由二零一七年九月二十一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一七年九月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李穎彤、易慧姿、吳雅達、談展邦及黃啓麟在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點，由二零一七年九月九日起生效。

應劉健偉的請求，其在本局擔任第一職階一等督察職務的行政任用合同，自二零一七年十月十日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長二零一七年十月九日作出的批示：

吳惠嫻、李惠茹及陳觀韻，本局確定委任第三職階顧問高級技術員，於二零一七年九月十三日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組所公布開考的最後成績名單中，分別排名第一至第三名應考人，根據第4/2017號法律第五條第一款及第二款，現行第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階首席顧問高級技術員。

摘錄自局長於二零一七年十月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改馬兆麟在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席顧問高級技術員職務。

摘錄自本人於二零一七年十月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李穎彤、易慧姿、吳雅達、談展邦及黃啓麟在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階顧問高級技術員職務。

二零一七年十月十三日於勞工事務局

代局長 陳元童

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Agosto de 2017:

Ho Pui Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 21 de Setembro de 2017.

Por despachos do director destes Serviços, de 21 de Setembro de 2017:

Lei Weng Tong, Iek Wai Chi, Ng Nga Tat, Tam Ching Pong e Wong Kai Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para técnicos superiores principais, 2.^o escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2017.

Lao Kin Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como inspector de 1.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Outubro de 2017:

Ng Wai Han, Lei Wai U e Chan Kun Van, técnicos superiores assessores, 3.^o escalão, classificados do 1.^o ao 3.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.^o 37/2017, II Série, de 13 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.^o escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o, n.^{os} 1 e 2, da Lei n.^o 4/2017, e 14.^o, n.^o 1, alínea I), da Lei n.^o 14/2009, conjugados com o artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Por despacho do director, de 10 de Outubro de 2017:

Ma Sio Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea I), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015.

Por despachos do signatário, de 12 de Outubro de 2017:

Lei Weng Tong, Iek Wai Chi, Ng Nga Tat, Tam Ching Pong e Wong Kai Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para técnicos superiores assessores, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Un Tong*.

金融情報辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一七年十月十一日所作出的批示：

關慧詩——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條(三)項及第五條和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自公佈日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本辦行政任用合同人員第一職階勤雜人員裘鴻邦，自二零一七年十月九日起，即在文化局擔任職務之日起終止於本辦的職務。

二零一七年十月十一日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一七年十月四日起，與蕭嘉傑簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一七年九月十二日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一七年十月四日起，與黃寶芬、劉少儀、吳仲安及譚松江簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA**Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 11 de Outubro de 2017:

Kuan Wai Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kau Hong Pong, auxiliar, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções neste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2017, data em que iniciou funções no Instituto Cultural.

Gabinete de Informação Financeira, aos 11 de Outubro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2017:

Sio Ka Kit — contratado por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Setembro de 2017:

Vong Pou Fan, Lao Sio I, Wu Zhongan e Tam Chong Kong — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Outubro de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年九月十九日之批示：

應蔡聰明之申請，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的長期行政任用合同自二零一七年十月九日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零一七年九月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一七年十月十一日起，本局與黃文熙簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階顧問翻譯員，並收取薪俸點675之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一七年十月四日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一七年十月九日起終止海關副關務督察胡威雄之徵用，並於同日返回海關。

摘錄自簽署人於二零一七年十月四日之批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條、第二十七條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任譚潔華擔任本局文職人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員，薪俸點為490，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任馮金鑾擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員，薪俸點為400，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任關超偉擔任本局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與陳志傑簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與歐陽志麟簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

Por despacho da signatária, de 19 de Setembro de 2017:

Choi Chong Meng — rescindido, a seu pedido, o CAP de longa duração como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Setembro de 2017:

Wong Man Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, índice 675, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Outubro de 2017:

Wu Wai Hong, subinspector alfandegário — dada por finda a sua requisição nas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 9 de Outubro de 2017, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega.

Por despachos da signatária, de 4 de Outubro de 2017:

Tam Kit Wa — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fong Kam Lun — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Kuan Chio Wai — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Chi Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Au Ieong Chi Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與張德鴻、黃仲怡、曹麗華、張曉嵐、湯穎思、麥美歡及黎家傑簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零一七年十月九日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一七年八月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與馮燕琮簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年八月十六日起，更改為第四職階勤雜人員，薪俸點為140點。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，鄧秀娟在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一七年十月二十七日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，蔡燕晴在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一七年十月二十五日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一七年九月十三日作出的批示：

梁家豪、梁景輝、蕭政宇及周志雄，於二零一七年九月六日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈之最後成績

Cheong Duncan, Wong Chong I, Tso Kam Carmen Leiva, Cheong Hio Lam, Tong Weng Si, Mak Mei Fun e Lai Ka Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Agosto de 2017:

Fong In Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo, para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 16 de Agosto de 2017.

Tang Sao Kun — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 27 de Outubro de 2017.

Choi In Cheng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 25 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Setembro de 2017:

Leong Ka Hou, Leong Keng Fai, Sio Cheng U e Chao Chi Hong, classificados em 4.º, 21.º, 22.º e 25.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no

名單中，分別排名第四名、第二十一名、第二十二名及第二十五名——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第七條第三款(二)項，第26/99/M號法令第四條及第2/2008號法律第五條第四款，聯同第27/2003號行政法規第十八條第一款(三)項及第二款之規定，獲錄取以定期委任制度進入本局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零一七年九月二十一日起，並維持收取其原職位之薪俸，薪俸點均為280點。

麥嘉華、陳君誠、周啟豪、梁德昕、葉偉俊、梁浩、林瑞龍、許翩翩、鄒敏聰、吳健樂、鄧俊賢、曾浩森、馬艷文、林悅兒、陳達盛、朱杰鴻、王嘉俊、林柏康、楊傑、郭家盛、戴俊朗、張玉兒、羅志強、莫劍基、蔡偉杰、賴棟成、廖俊傑、樂約翰、卓偉傑、吳敬恩、李家華、葉浩南、陳潤平、鄧偉華、冼永豪、陳家偉、蘇章彥、張健民、何泳洋及陳家泓，於二零一七年九月六日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈之最後成績名單中，分別排名第一名至第三名、第五名至第二十名、第二十三名、第二十四名、第二十六名至第四十四名——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第三款(一)項，第26/99/M號法令第四條及第2/2008號法律第五條第四款，聯同第27/2003號行政法規第十八條第一款(三)項及第二款之規定，獲錄取以行政任用合同制度進入本局刑事偵查員職程之實習，為期一年，由二零一七年九月二十一日起，薪俸點為250點。

摘錄自保安司司長於二零一七年九月二十六日作出的批示：

黃偉麟，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。在刊登於二零一七年九月二十日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

Sara Ng Correia，司法警察局確定委任之第二職階主任翻譯員。在刊登於二零一七年九月二十日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第二十七條第四款，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一

Boletim Oficial n.º 36/2017, II Série, de 6 de Setembro — admitidos ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária, em regime de comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 21 de Setembro de 2017, mantendo-se os vencimentos dos lugares de origem, índice 280, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 5.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, e com referência ao artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003.

Mak Ka Wa, Chan Kuan Seng, Chao Kai Hou, Leong Tak Ian, Ip Wai Chon, Leong Hou, Lam Soi Long, Hoi Pin Pin, Chao Man Chong, Ng Kin Lok, Tang Chon In, Chang Hou Sam, Ma Im Man, Lam Ut I, Chen Dasheng, Chu Kit Hong, Wong Ka Chon, Lam Pak Hong, Ieong Kit, Michael Kwok, Tai Chon Long, Cheong Iok I, Lo Chi Keong, Mok Kim Kei, Choi Wai Kit, Lai Tong Seng, Liu Chon Kit, Lok Ieok Hon, Cheok Wai Kit, Ng Keng Ian, Lei Ka Wa, Ip Hou Nam, Chan Ion Peng, Tang Wai Wa, Sin Weng Hou, Chan Ka Wai, Sou Cheong In, Cheong Kin Man, Ho Weng Ieong e Chan Ka Wang, classificados do 1.º ao 3.º, 5.º ao 20.º, 23.º, 24.º, 26.º ao 44.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 36/2017, II Série, de 6 de Setembro — admitidos ao estágio para o ingresso na carreira do pessoal de investigação criminal da Polícia Judiciária, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, a partir de 21 de Setembro de 2017, índice 250, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 4.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 5.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, e com referência ao artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, do Regulamento Administrativo n.º 27/2003.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Setembro de 2017:

Wong Wai Lon, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38/2017, II Série, de 20 de Setembro — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Sara Ng Correia, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38/2017, II Série, de 20 de Setembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1 e 20.º da Lei n.º 5/2006,

款(五)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程之第一職階顧問翻譯員。

黃彩霞，司法警察局確定委任之第二職階一等技術員。在刊登於二零一七年九月二十日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階首席技術員。

陳坤明及曾江華，司法警察局確定委任之第二職階一等技術輔導員。在刊登於二零一七年九月二十日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員。

摘錄自本人於二零一七年十月十二日作出的批示：

歐嘉努，司法警察局確定委任之第三職階特級技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階首席特級技術員，薪俸點為560點，自本批示摘錄公佈日起生效。

何月嬌，司法警察局確定委任之第二職階一等技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

e 24.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Wong Choi Ha, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, única classificada no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38/2017, II Série, de 20 de Setembro — nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Chan Kuan Meng e Zeng Jianghua, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38/2017, II Série, de 20 de Setembro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 12 de Outubro de 2017:

Carlos Alberto Anok Cabral, técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Ho Ut Kio, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão, índice 450, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

鄭英偉，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階二等技術輔導員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自本批示摘錄公佈日起生效。

鄭逸漢，司法警察局長期行政任用合同第二職階二等技術輔導員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一七年十月十二日於司法警察局

局長 周偉光

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年九月七日作出的批示：

李芷君——懲教管理局第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同，應其要求自二零一七年十月一日起終止其合同。

二零一七年十月十日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年七月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士甘海晶的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年六月十四日起生效。

Cheang Ieng Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Cheang Iat Hon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 12 de Outubro de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extracto de despacho

Por despacho do director, de 7 de Setembro de 2017:

Lei Chi Kuan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 1 de Outubro de 2017.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 10 de Outubro de 2017. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Julho de 2017:

Kam Hoi Cheng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士雷耀珊、陳迎映及林妙嫦的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士林燕君的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年五月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年八月十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，Callanta Suclatan, Lilian、陳淑芳、趙釗賢、Lau, Ana Baptista Ng、林雪峰、胡偉明、張家寶、何彩蓮、葉詩琪、劉佩球、何鎮明、吳鳳英、吳文基、蘇惠英、張韻珠、談詩旋、梁偉堅、劉悅、蔡德貞及梁永基在本局擔任行政任用合同第一職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問診療技術員，自二零一七年九月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，李筱凌、羅素飛、劉沛盈、蔡楚粧、韓贊、徐文彪、李少鋒及黃海濱在本局擔任行政任用合同第一職階首席診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席診療技術員，自二零一七年九月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，張霈思在本局擔任行政任用合同第一職階一等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等診療技術員，自二零一七年九月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，余雅雯在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第14/2016號行政法規第

Loi Io San, Chan Ieng Ieng e Lam Mio Seong, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Maio de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lam In Kuan, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Maio de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Agosto de 2017:

Callanta Suclatan, Lilian, Chan Sok Fong, Chio Chio In, Lau, Ana Baptista Ng, Lam Sut Fong, Wu Wai Meng, Cheong Ka Pou, Ho Choi Lin, Yp Si Kei, Lao Pui Kao, Ho Tsan Meng, Ng Fong Ieng, Ng Man Kei, Sou, Maria Ana Vai Ieng, Cheung, Wan Chu Maria, Tam Sze Shuen, Leong Wai Kin, Lao Ut, Choi Tak Cheng e Leong Veng Kei, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Lei Sio Leng, Lo Sou Fei, Lau Mineiro, Pui Ieng Christina, Choi Cho Chong, Hon Wan, Choi Man Pio, Lei Sio Fong e Wong Hoi In, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Cheung Wu, Polliy, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2017.

U Nga Man, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2017:

Mok Io Sang, Lam Sok Man, Lau Si Un, Leong Ka Man e Cheong Fan Na, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes

三十七條第三款的規定，莫曉生、林淑敏、劉思元、梁嘉雯及張芬娜在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一七年九月四日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年八月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階普通科醫生馬惠君的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年七月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年八月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第四職階勤雜人員勞榮安的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年八月九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士周寶儀的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年八月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士張佩琪的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年八月二日起生效。

摘錄自局長於二零一七年八月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等行政技術助理員梁君澤的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年八月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等行政技術助理員劉嘉莉的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一七年八月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月四日之批示：

李世恩——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第二十五第二款b)項及第四款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條

Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 4 de Setembro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 18 de Agosto de 2017:

Ma Wai Kuan, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Julho de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Agosto de 2017:

Lou Weng On, auxiliar, 4.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao Pou I, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheong Pui Kei, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Agosto de 2017:

Leong Kuan Chak, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Ka Lei, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Setembro de 2017:

Lei Sai Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício

的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一七年十一月十四日起，以定期委任方式，續任為本局藥物監測暨管理處處長，為期一年。

摘錄自局長於二零一七年九月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等行政技術助理員孫潞昕的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年九月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月十三日之批示：

鄭艷紅——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第二十五第二款a)項及第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一七年十二月十三日起，以定期委任方式，續任為本局稽查暨牌照處處長，為期一年。

按照二零一七年九月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

蔡全輝——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0631。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一七年九月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

蕭文傑——應其要求，取消第M-2013號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

胡果正——應其要求，中止第M-2265號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一七年九月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消關光夷第M-0119號及廖潔茵第M-2073號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

許可准照第AL-0169號，及營業地點位於澳門巴波沙大馬路216-232號如意閣，吉祥閣，鴻運閣地下AV座之原中文名稱為澳栢國際醫療中心(台山區)，葡文名稱為Centro Médico

das suas funções, nos termos do artigo 25.º, n.ºs 2, alínea b), e 4, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 14 de Novembro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Setembro de 2017:

Sun Lou Ian, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Setembro de 2017:

Cheang Im Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, nos termos dos artigos 25.º, n.ºs 2, alínea a), e 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 13 de Dezembro de 2017.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Setembro de 2017:

Cai QuanHui — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0631.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Setembro de 2017:

Siu Man Kit — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2013.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wu Kuo Cheng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2265.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Setembro de 2017:

Kwan Kuang Yie e Lio Kit Ian — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0119 e M-2073.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0169 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de澳栢國際醫療中心(台山區) e Centro Médico Internacional Primeiro (Zona de Toi San), situado na Avenida de Artur Ta-

Internacional Primeiro (Zona de Toi San) 更改中文名稱為澳栢醫療中心(台山區), 葡文名稱為Centro Médico Opal (Zona de Toi San)。

(是項刊登費用為 \$411,00)

按照二零一七年十月四日本局一般衛生護理代副局長的批示:

郭靖怡、梁曉玲、何淑儀——獲准許從事護士職業, 牌照編號分別是: E-2778、E-2779、E-2780。

(是項刊登費用為 \$284,00)

江山慧——應其要求, 中止第M-1920號醫生執業牌照之許可, 為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274,00)

付茹婷、吳振傑——獲准許從事醫生職業, 牌照編號分別是: M-2341、M-2342。

(是項刊登費用為 \$284,00)

按照二零一七年十月六日本局一般衛生護理代副局長的批示:

鄔秀鳳——應其要求, 中止第C-0478號中醫師執業牌照之許可, 為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284,00)

分別取消何利盈第E-2220號及徐佩嫻第E-2225號護士執業牌照之許可, 因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314,00)

唐永貽——應其要求, 中止第M-1138號醫生執業牌照之許可, 為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274,00)

取消雷應輻第M-1936號醫生執業牌照之許可, 因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314,00)

取消梁志浩第M-2242號醫生執業牌照之許可, 因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314,00)

magnini Barbosa, n.ºs 216-232, U I Kok, Kat Cheong Kok, Hung Wan Kok, r/c-AV, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 澳栢醫療中心(台山區) e Centro Médico Opal (Zona de Toi San).

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 4 de Outubro de 2017:

Kuok Cheng I, Leong Io Leng e Ho Sok I — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2778, E-2779 e E-2780.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Kong San Wai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1920.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Fu RuTing e Ng Chan Kit — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2341 e M-2342.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 6 de Outubro de 2017:

Wu XiuFeng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0478.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ho Lei Ieng e Chui Pui Han — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2220 e E-2225.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Tong Weng I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1138.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Loi Ieng Tou — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1936.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Leong Chi Hou — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2242.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

取消名博醫療中心第AL-0218號准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照副局長於二零一七年十月十日之批示：

核准准照編號為第192號的“信心藥房”搬遷以及名稱更改為“信誠藥房”，新址位於澳門馬六甲街154號國際中心I（第一座）CE座地下（A區）及閣仔。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一七年十月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0013/1號，及營業地點位於澳門看台街261-265號威龍花園地下A座之原中文名稱為澳門繁榮促進會第二門診所，葡文名稱為Segunda Clínica da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau更改中文名稱為澳門繁榮促進會診所，葡文名稱為Clínica da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau。

(是項刊登費用為 \$411.00)

許可准照第AL-0100號，及營業地點位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈A2之原中文名稱為澳栢國際醫療中心（南灣區），葡文名稱為Centro Médico Internacional Primeiro (Zona da Praia Grande)更改中文名稱為澳栢醫療中心（南灣區），葡文名稱為Centro Médico Opal (Zona da Praia Grande)。

(是項刊登費用為 \$411.00)

許可准照第AL-0124號，及營業地點位於澳門愕街1號B地下之原中文名稱為百齡綜合醫療中心，葡文名稱為Centro de Tratamento Geral de Pak Leng更改中文名稱為百齡綜合醫療康復中心，葡文名稱為Centro Médico e de Reabilitação Integrado Pak Leng，及增加英文名稱為Pak Leng Integrated Medical and Rehabilitation Center。

(是項刊登費用為 \$421.00)

許可准照第AL-0131號，及營業地點位於澳門勞動節大馬路391號保利達花園地下Z座之原中文名稱為澳栢國際醫療中心（明珠區），葡文名稱為Primeiro Health Care (Ming Chu)更改中文名稱為澳栢醫療中心（明珠區），葡文名稱為Centro Médico Opal (Zona de Ming Chun)。

(是項刊登費用為 \$385.00)

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da Care Clinic, alvará n.º AL-0218.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 10 de Outubro de 2017:

Autorizada a mudança de instalações e da denominação da Farmácia «Seon San», alvará n.º 192, para a «Seon Seng», situada na Rua de Malaca, n.º 154, Centro Internacional de Macau — Edifício I, Bloco I, CE r/c (área A), com kok-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Outubro de 2017:

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0013/1 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 澳門繁榮促進會第二門診所 e Segunda Clínica da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau, situado na Rua da Tribuna, n.ºs 261-265, Edif. Habitacional Vai Long Garden, r/c-A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 澳門繁榮促進會診所 e Clínica da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau.

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0100 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 澳栢國際醫療中心（南灣區）e Centro Médico Internacional Primeiro (Zona da Praia Grande), situado na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício dos Serviços Jurídicos da China A2, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 澳栢醫療中心（南灣區）e Centro Médico Opal (Zona da Praia Grande).

(Custo desta publicação \$ 411,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0124 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 百齡綜合醫療中心 e Centro de Tratamento Geral de Pak Leng, situado na Rua da Surpresa, n.º 1B, r/c, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 百齡綜合醫療康復中心 e Centro Médico e de Reabilitação Integrado Pak Leng, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Pak Leng Integrated Medical and Rehabilitation Center.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0131 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 澳栢國際醫療中心（明珠區）e Primeiro Health Care (Ming Chu), situado na Avenida 1 de Maio, n.º 391, Polytec Garden, r/c, Z, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 澳栢醫療中心（明珠區）e Centro Médico Opal (Zona de Ming Chun).

(Custo desta publicação \$ 385,00)

許可准照第AL-0162號，及營業地點位於澳門馬大臣街7-7A號馬寶樓地庫A座之原中文名稱為百齡醫療康復中心，英文名稱為Pak Leng Medical and Rehabilitation Center更改中文名稱為百齡綜合醫療康復中心I，英文名稱為Pak Leng Integrated Medical and Rehabilitation Center I，及增加葡文名稱為Centro Médico e de Reabilitação Integrado Pak Leng I。

(是項刊登費用為 \$421.00)

許可准照第AL-0206號，及營業地點位於澳門南灣大馬路371號京澳大廈10樓A之原中文名稱為澳門醫學專業診療中心，葡文名稱為Centro de Diagnóstico e Tratamento de Medicina Profissional de Macau更改中文名稱為澳門醫學診療中心，葡文名稱為Centro Médico de Diagnóstico e Tratamento de Macau，及增加英文名稱為Macau Medical Dianogsis & Treatment Center。

(是項刊登費用為 \$441.00)

許可准照第AL-0231號，及營業地點位於澳門蘭花前地288號信和廣場（第一座融和閣、第二座祥和閣、第三座盈和閣）地下M座之原中文名稱為博醫堂診療中心，葡文名稱為Centro Médico Bouk I Tong更改中文名稱為博一診療中心，葡文名稱為Centro Médico Bouk I。

(是項刊登費用為 \$385.00)

許可准照第AL-0299號，及營業地點位於澳門沙梨頭海邊街83-A號金沙大廈地下A座之原中文名稱為澳門鏡海醫療中心，英文名稱為Kiang Hai Medical Center of Macau更改英文名稱為Kiang Hoi Medical Center of Macau，及增加葡文名稱為Centro Médico Kiang Hoi de Macau。

(是項刊登費用為 \$402.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零一七年九月十三日《澳門特別行政區公報》第三十七期第二組內第15972頁之批示摘錄葡文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“Ao Ieong Iok Lam, ……”

應為：“Ao Ieong Iok Lan, ……”。

二零一七年十月十三日於衛生局

局長 李展潤

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0162 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 百齡醫療康復中心 e Pak Leng Medical and Rehabilitation Center, situado na Rua de Henrique Macedo, n.ºs 7-7A, Ma Pou, Cave A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 百齡綜合醫療康復中心 I e Pak Leng Integrated Medical and Rehabilitation Center I, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico e de Reabilitação Integrado Pak Leng I.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0206 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 澳門醫學專業診療中心 e Centro de Diagnóstico e Tratamento de Medicina Profissional de Macau, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 371, Keng Ou, 10.º andar A, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 澳門醫學診療中心 e Centro Médico de Diagnóstico e Tratamento de Macau, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Macau Medical Dianogsis & Treatment Center.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0231 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 博醫堂診療中心 e Centro Médico Bouk I Tong, situado na Praça das Orquídeas, n.º 288, China Plaza (Harvest Court, Concordance Court, Prosperity Court), r/c-M, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 博一診療中心 e Centro Médico Bouk I.

(Custo desta publicação \$ 385,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0299 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 澳門鏡海醫療中心 e Kiang Hai Medical Center of Macau, situado na Rua da Ribeira do Patane, n.º 83-A, Kam Sa, r/c-A, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para Kiang Hoi Medical Center of Macau, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Kiang Hoi de Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 37/2017, II Série, de 13 de Setembro de 2017, a páginas 15 972, se rectifica:

Onde se lê: «Ao Ieong Iok Lam, ……»

deve ler-se: «Ao Ieong Iok Lan, ……»

Serviços de Saúde, aos 13 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年五月九日批示：

黃美娜——根據第14/2009號法律第十二條第四款、第五款及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條和第五條的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階一等技術員（土木工程範疇），薪俸點為400，為期半年，自二零一七年九月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年八月三十一日批示：

梁懿雯——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，薪俸點為275，自二零一七年八月三日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

吳美琪及盧杏莊，第二職階一等技術員，薪俸點為420，分別自二零一七年八月一日及二零一七年八月十三日起生效。

摘錄自本人二零一七年九月十一日批示：

簡燕萍——根據第12/2010號法律附件表一，以及第12/2015號法律第四條和第六條的規定，其擔任本局第八職階中學教育一級教師的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為655，自二零一八年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年九月十四日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年七月六日起生效：

林劍輝、容麗玲、陳勁麟、程潔玲、林芳、梁幸欣、王斯敏及鄭詩雅，第二職階二等技術員，薪俸點為370；

梁慧芳，第一職階技術工人，薪俸點為150。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年九月二十日批示：

馮琪貞——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2017:

Wong Mei Na — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, área de engenharia civil, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.^o, n.^{os} 4 e 5, e do mapa 2 do anexo I da Lei n.^o 14/2009, 4.^o e 5.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 18 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Agosto de 2017:

Leong I Man, adjunta-técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.^o 14/2009 e dos artigos 4.^o e 24.^o, n.^o 3, alínea I), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.^o 14/2009 e dos artigos 4.^o e 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015:

Ng Mei Kei e Lou Hang Chong, como técnicas de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, a partir de 1 de Agosto de 2017 e 13 de Agosto de 2017, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 11 de Setembro de 2017:

Kan In Peng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como docente do ensino secundário de nível 1, 8.^o escalão, índice 655, nestes Serviços, nos termos do mapa I anexo à Lei n.^o 12/2010, e dos artigos 4.^o e 6.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Setembro de 2017:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.^o 14/2009 e dos artigos 4.^o e 24.^o, n.^o 3, alínea I), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2017:

Lam Kim Fai, Iong Lai Leng, Chan Keng Lon, Cheng Kit Leng, Lam Fong, Leung Hang Ian, Wong Si Man e Chiang Si Nga, como técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370;

Leong Wai Fong, como operária qualificada, 1.^o escalão, índice 150.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 20 de Setembro de 2017:

Fong Kei Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 3.^o

條款的行政任用合同，轉為本局第三職階二等行政技術助理員，薪俸點為220，自二零一七年十月七日起生效。

摘錄自本局局長二零一七年九月二十一日批示：

梁麗萍——根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，其擔任本局第二職階勤雜人員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為120，自二零一七年九月二十三日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年九月二十一日批示：

梁麗萍——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一七年三月二十二日起生效。

按照社會文化司司長二零一七年九月二十九日批示：

簡燕萍，本局行政任用合同中學教育一級教師，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項及第三十條的規定，委任為教育資源中心主任，為期一年，自二零一七年十月十八日起生效。

摘錄自本局代局長二零一七年九月二十九日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條及附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下：

陳勁麟、程潔玲、鄭詩雅、容麗玲、郭志雄、林芳、李惠斯、梁幸欣、王斯敏及黃達財，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

朱家杰，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

馮琪貞，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員之葉翠霞、林燕韶及梁玉蘭，因達

escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Outubro de 2017.

Por despacho da directora destes Serviços, de 21 de Setembro de 2017:

Leong Lai Peng – renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2017.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 21 de Setembro de 2017:

Leong Lai Peng – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2017:

Kan In Peng, docente do ensino secundário de nível 1, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços – designada, pelo período de um ano, como directora do Centro de Recursos Educativos, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2017.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 29 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

Chan Keng Lon, Cheng Kit Leng, Chiang Si Nga, Iong Lai Leng, Kuok Chi Hong, Lam Fong, Lei Wai Si, Leung Hang Ian, Wong Si Man e Wong Tat Choi, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Chu Ka Kit, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Fong Kei Cheng, para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ip Choi Ha, Lam In Sio e Leung Iok Lan, auxiliares, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços,

擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，分別自二零一七年十月九日、二零一七年十月二十三日及二零一七年十月二十七日起終止職務。

二零一七年十月十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

cessam as suas funções, por terem atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2017, 23 de Outubro de 2017 e 27 de Outubro de 2017, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 11 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請陳永恩在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年九月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條、第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請黎冠豪、范潤龍、容博桑、劉錦健、胡嘉慧及劉詩韻擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，試用期六個月，自二零一七年十月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立不具期限的行政任用合同，首四位自二零一七年九月二日起生效，最後一位自二零一七年九月三日起生效：

關世濠及蕭建生——第一職階首席技術輔導員；

梁家慧、楊明茵及關敏如——第二職階一等技術輔導員。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月二十七日作出的批示：

蘇鴻珊、陳嘉俊、蔡艷玲、馬素欣、鍾美婷、尹艷珊、黃章瑜、黃健敏及楊德俊，本局第二職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一七年八月三十一日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2017:

Chan Weng Ian Viviana — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 28 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2017:

Lai Kun Hou, Fan Ion Long, Iong Pok San, Lao Kam Kin, Wu Ka Wai e Lao Si Wan — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2017 para os quatro primeiros e 3 de Setembro para a última:

Kwan Sai Hou e Sio Kin Sang, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão;

Leong Ka Vai, Ieong Meng Ian e Kuan Man U, como adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2017:

Sou Hong San, Chan Ka Chon, Choi Im Leng, Ma Sou Ian, Chong Mei Teng, Wan Im San, Wong Cheong U, Wong Kin Man e Yeung Tak Chon, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2017.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月二十九日作出的批示：

倫靜儀，本局第二職階二等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一七年八月二十三日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第14/2016號行政法規的規定，在二零一七年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的成績名單中之下列合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

行政任用合同人員

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款：

首席高級技術員周紅萍、歐陽偉然及李羅腳，轉為第一職階顧問高級技術員；

首席翻譯員黃小蕾，轉為第一職階主任翻譯員；

首席技術員巫紅英、何麗妍、王雪嫻、簡雪青及周可環，轉為第一職階特級技術員；

一等技術員鍾紹鵬，轉為第一職階首席技術員；

二等技術員陳青雲、陳志偉、陳杰康、莫經綸、張詠華、容家倫、張一萍、蕭潔銘、蘇樂文、李婉婷、關翠儀、徐琪琪、黃金城、張金蓓、梁慧琳、何錦成、鄭嘉蕊、方斌、翁麗晶、裴先美、余智偉、陳樂瑜、潘淑盈、張非池、梁靜儀、林玉、勞子杰及彭錦濤，轉為第一職階一等技術員；

首席技術輔導員鍾淑賢、楊曉珊及陳淑嫻，轉為第一職階特級技術輔導員；

二等技術輔導員黃健文、蔡貴蓮、方琪琪、陳綺璇、鄧少芬、柳秉林、楊雅婷、陳慧青、何明珠、李善同、趙家倫、余翠霞及林小英，轉為第一職階一等技術輔導員；

首席行政技術助理員楊雲翔，轉為第一職階特級行政技術助理員；

首席攝影師及視聽器材操作員麥理、陳敬文、謝自福、郭添根及禰俊傑，轉為第一職階特級攝影師及視聽器材操作員；

一等攝影師及視聽器材操作員黃健豪，轉為第一職階首席攝影師及視聽器材操作員。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2017:

Lon Cheng I, técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 1), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas insertas no *Boletim Oficial da RAEM* n.^o 36/2017, II Série, de 6 de Setembro — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016:

Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos, nos termos do artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015:

Chao Hong Peng, Ao Ieong Wai In e Lei Lo Heng, técnicos superiores principais, para técnicos superiores assessores, 1.^o escalão;

Angela Mericia Vong, intérprete-tradutora principal, para intérprete-tradutora chefe, 1.^o escalão;

Mou Hong Ieng, Ho Lai In, Wong Sut Han, Kan Sut Cheng e Chao Ho Wan, técnicas principais, para técnicas especialistas, 1.^o escalão;

Chong Siu Pang, técnico de 1.^a classe, para técnico principal, 1.^o escalão;

Chan Ching Wan, Chan Chi Wai, Chan Kit Hong, Mok Keng Lon, Cheong Veng Va, Iong Ka Lon, Cheong Iat Peng, Sio Kit Meng, Sou Lok Man, Lei Un Teng, Kuan Choi I, Choi Kei Kei, Wong Kam Seng, Cheong Kam Pui, Leong Wai Lam, Ho Kam Seng, Cheang Ka Ioi, Fong Pan, Yung Lai Jing, Pui Sin Mei, U Chi Wai, Chan Lok U, Pun Sok Ieng, Cheong Fei Chi, Leong Cheng I, Lam Iok, Lou Chi Kit e Pang Kam Tou, técnicos de 2.^a classe, para técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão;

Chong Sok In, Ieong Hio San e Chan Sok Han, adjuntas-técnicas principais, para adjuntas-técnicas especialistas, 1.^o escalão;

Wong Kin Man, Choi Kuai Lin, Eveline Phuong, Chan I Sun, Tang Sio Fan, Lao Peng Lam, Ieong Nga Teng, Chan Wai Cheng, Ho Meng Chu, Lei Sin Tong, Chio Ka Lon, U Choi Ha e Lam Sio Ieng, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão;

Ieong Wan Cheong, assistente técnico administrativo principal, para assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão;

Mak Lei, Chan Keng Man, Che Chi Fok, Kwok Tim Kan e Hun Chon Kit Patrício, fotógrafos e operadores de meios audiovisuais principais, para fotógrafos e operadores de meios audiovisuais especialistas, 1.^o escalão;

Wong Kin Hou, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.^a classe, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.^o escalão.

摘錄自簽署人於二零一七年九月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，黃杏翠在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同續期兩年，自二零一七年十一月八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月四日作出的批示：

許小英及吳薇薇，本局第二職階二等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一七年八月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改李美玉在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年十月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，鄧永南及徐達偉在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同續期三年，自二零一七年十月十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等技術員薛新琳，自二零一七年十月十八日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

聲明

為著有關效力，根據第12/2015號法律第九條的規定，本局以長期行政任用合同任用的第二職階二等技術輔導員張雅雯，自二零一七年十月九日調職終審法院院長辦公室之日起，其在本局的合同失效。

二零一七年十月十二日於文化局

局長 梁曉鳴

社會工作局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一七年九月二十七日批示核准之社會工作局二零一七年財政年度本身預算之第三修改：

Por despacho do signatário, de 29 de Setembro de 2017:

Wong Hang Choi — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Novembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Outubro de 2017:

Hoi Sio Ieng e Ng Mei Mei, técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2017.

Por despachos do signatário, de 9 de Outubro de 2017:

Lei Mei Iok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Outubro de 2017.

Tang Weng Nam e Choi Tat Wai — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Outubro de 2017.

Sit San Lam, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Outubro de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento de longa duração celebrado com Cheong Nga Man, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto, caducou em 9 de Outubro de 2017, data em que a mesma iniciou funções no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, por mobilidade, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015.

Instituto Cultural, aos 12 de Outubro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro do mesmo ano:

社會工作局二零一七財政年度本身預算之第三次修改
3.ª alteração ao orçamento privativo do IAS – 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,680,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		51,900,000.00
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	1,700,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	04	醫療用品 Material médico e clínico	3,520,000.00	
08	00	00	00	00	資本轉移 Transferências de capital		
08	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	45,000,000.00	
					總額 Total	51,900,000.00	51,900,000.00

二零一七年八月三十一日於社會工作局——行政管理委員會——主席：黃艷梅，委員：韓衛，區志強，張惠芬，Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 31 de Agosto de 2017. – O Conselho Administrativo. – A Presidente, Vong Yim Mui. – Os Vogais, Hon Wai – Au Chi Keung – Cheong Wai Fan – Ulisses Júlio Freire Marques.

摘錄自局長於二零一七年十月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，勞安兒獲確定委任為高級技術員職程第一職階一等高級技術員。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改梁惠秀的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員。

二零一七年十月六日於社會工作局

局長 黃艷梅

體育局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年八月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一的合格應考人陸思琪，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自本件簽署人於二零一七年八月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一七年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第二及第三的合格應考人陳佩紅及梁式君，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自本件簽署人於二零一七年九月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第三的合格應考人官淑敏，獲定期委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一七年七月五日第二十七

Por despachos da presidente deste Instituto, de 4 de Outubro de 2017:

Lou On I — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

Leong Wai Sao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Outubro de 2017. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Agosto de 2017:

Lok Si Kei, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despachos do signatário, de 11 de Agosto de 2017:

Chan Pui Hong e Leong Sek Kuan, classificadas em 2.º e 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2017, II Série, de 14 de Junho — nomeadas, provisoriamente, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despachos do signatário, de 14 de Setembro de 2017:

Kun Sok Man, classificada em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeada, em comissão de serviço, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, em vigor.

Leong Ka Hong, classificado em 7.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeado, pro-

期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第七的合格應考人楊家鴻，獲臨時委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

二零一七年十月十二日於體育局

局長 潘永權

visoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Instituto do Desporto, aos 12 de Outubro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一七年九月二十五日作出之批示：

吳家慧，第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年九月九日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一七年九月二十六日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

劉淑雯及吳環滢，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

林永池，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

鄭美茵及張翎，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

周琦，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，有關職級、職階及薪俸點如下：

黃國詩，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月九日起生效；

周惠聰及馮詩敏，第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一七年八月二十八日起生效。

按照本辦代主任於二零一七年十月四日作出之批示：

周玉麗，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Setembro de 2017:

Ng Ka Wai — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2017.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2017:

Lao Sok Man e Ng Keng Ieng, ascendendo a técnicas principais, 1.º escalão, índice 450;

Lam Weng Chi, ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Kuong Mei Ian e Cheong Leng, ascendendo a adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Chao Kei, ascendendo a assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

O seguinte pessoal — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Wong Kuok Si, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 9 de Agosto de 2017;

Chao Wai Chong e Fong Si Man, como assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 28 de Agosto de 2017.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 4 de Outubro de 2017:

Chao Iok Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 1),

以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一七年九月二十八日起生效。

da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Setembro de 2017.

二零一七年十月十三日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Outubro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一七年十月四日批示核准之澳門理工學院二零一七財政年度第四次本身預算修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Outubro do mesmo ano:

澳門理工學院二零一七財政年度第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
3-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	4,200,000.00	
3-02-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	500,000.00	
3-02-1	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	500,000.00	
3-02-1	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	1,000,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário		
3-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	3,600,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
3-02-1	01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos – Compensação de encargos	2,000,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
	02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
3-02-1	02	01	03	00	01	員工宿舍 Alojamento de pessoal	500,000.00	
3-02-1	02	01	03	00	99	其他 Outros	50,000.00	
	02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		
3-02-1	02	01	07	00	99	其他 Outros	100,000.00	
3-02-1	02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	140,000.00	
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
3-02-1	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	120,000.00	
3-02-1	02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	45,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	280,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	120,000.00	
3-02-1	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	300,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	350,000.00	
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		
3-02-1	02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	1,100,000.00	
	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		
3-02-1	02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	460,000.00	
3-02-1	02	03	05	03	02	其他 Outros	50,000.00	
	02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
3-02-1	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	450,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	99	其他 Outros	185,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	360,000.00	
3-02-1	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	50,000.00	
3-02-1	02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	100,000.00	
3-02-1	02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	300,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00	00	保險 Seguros		
3-02-1	05	02	01	00	00	人員 Pessoal	20,000.00	
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões – Reg. previdência (parte patronal)	2,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	16,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	30,000.00	
3-02-1	05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	35,000.00	
3-02-1	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	50,000.00	
						資本開支 Despesas de capital		
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
3-02-1	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	50,000.00	
	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
3-02-1	07	10	00	00	06	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	257,000.00	
3-02-1	07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	400,000.00	
						總額 Total	9,060,000.00	
							9,060,000.00	

旅遊學院**批示摘錄**

根據本學院院長於二零一七年八月十四日之批示：

應陳永恩本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第一職階二等技術員之職務，自二零一七年九月二十八日起生效。

根據本學院院長於二零一七年八月十五日之批示：

應黎皚欣本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第一職階首席公關督導員之職務，自二零一七年十月四日起生效。

二零一七年十月六日於旅遊學院

院長 黃竹君

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extractos de despachos**

Por despacho da presidente deste Instituto, de 14 de Agosto de 2017:

Chan Weng Ian Viviana, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 28 de Setembro de 2017.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 15 de Agosto de 2017:

Lai Ngoi Ian, assistente de relações públicas principal, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 4 de Outubro de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 6 de Outubro de 2017.
— A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

社會保障基金**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一七年十月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改李婉婷在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為高級技術員職程第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改梁玉媚在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術員職程第一職階一等技術員，薪俸點為400點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改李雪霞及鄭玉貞在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

二零一七年十月十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 10 de Outubro de 2017:

Lei Un Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento para técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, da carreira de técnico superior, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Leong Iok Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento da longa duração para técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, da carreira de técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3, e 4, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Lei Sut Ha e Cheang Iok Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para adjuntas-técnicas principais, 1.^o escalão, índice 350, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Outubro de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

文化基金

FUNDO DE CULTURA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一七年財政年度文化基金本身預算第三次預算修改、澳門藝術節獨立預算第三次預算修改、澳門國際音樂節獨立預算第二次預算修改及澳門國際音樂節獨立預算款項分配，有關修改是經由社會文化司司長二零一七年九月二十九日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Cultura, a 3.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau, a 2.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau e o orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau, referentes ao ano económico de 2017, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro do mesmo ano:

文化基金本身預算第三次預算修改

3.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		100,000.00
02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	260,000.00	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	259,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		214,000.00
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção		244,000.00
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório		488,000.00
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas		234,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	1,373,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		372,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		1,806,000.00
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás		254,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		2,380,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	4,236,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	429,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	239,000.00
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	42,000.00
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	246,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros	89,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	114,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,273,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	264,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,392,000.00
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	92,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	1,085,000.00
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	500,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	2,182,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	1,531,000.00
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	34,000.00
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	127,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	122,000.00
04	01	05	00	38	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	3,315,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	1,267,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal		199,000.00
05	02	02	00	00	物料 Material		313,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos		98,000.00
05	03	00	00	99	其他 Outras	50,000.00	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas		129,000.00
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	2,436,000.00	
07	06	00	00	02	各項建設 Construções diversas	8,727,000.00	
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias		120,000.00
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos		178,000.00
07	10	00	00	99	其他 Outros	1,759,000.00	
					總額 Total	20,286,000.00	20,286,000.00

澳門藝術節獨立預算第三次修改

《04-01-05-00-36》

3.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival de Artes de Macau

«04-01-05-00-36»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		28,000.00
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas		15,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros		44,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			開支名稱 Designação das despesas
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	4,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	26,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	41,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	59,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	189,000.00	
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	221,000.00	
02	03	05	03	02	其他 Outros	194,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	24,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	30,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	200,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	90,000.00	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	9,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	431,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	6,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	11,000.00	
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	12,000.00	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	51,000.00	
07	10	00	00	99	其他 Outros	7,000.00	
					總額 Total	846,000.00	846,000.00

澳門國際音樂節獨立預算第二次修改

《04-01-05-00-38》

2.ª alteração ao orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau

«04-01-05-00-38»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria		7,000.00
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		3,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	4,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		45,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	130,000.00	
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		108,000.00
02	03	05	03	01	通訊 Comunicações		2,000.00
02	03	05	03	02	其他 Outros	40,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação		4,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		38,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		6,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros		7,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		16,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros		50,000.00
05	02	01	00	00	人員 Pessoal		10,000.00
05	02	05	00	00	雜項 Diversos		2,000.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	124,000.00	
					總額 Total	298,000.00	298,000.00

澳門國際音樂節獨立預算

《04-01-05-00-38》

Orçamento individualizado do Festival Internacional de Música de Macau

«04-01-05-00-38»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	760,000.00
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	2,555,000.00
					總額 Total	3,315,000.00

二零一七年十月十二日於文化基金行政管理委員會——主席：梁曉鳴

O Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 12 de Outubro de 2017. — O Presidente, *Leung Hio Ming*.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款的規定，現刊登有關二零一七年度澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心獨立預算之第二次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一七年九月二十七日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal de 2017, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro do mesmo ano:

澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心獨立預算第二次預算修改

2.ª alteração ao orçamento individualizado do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	6,000.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário		6,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros	6,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
07	10	00	00	07		
					總額 Total	12,000.00

二零一七年十月九日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：謝慶茜，程衛東，方丹妮，柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Outubro de 2017. O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Tse Heng Sai — Cheng Wai Tong — Daniela de Souza Fão — O Chio Hong*.

旅遊危機處理辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室代協調員於二零一七年八月七日作出的批示：

應馮步華的請求，其在本辦公室擔任第二職階輕型車輛司機職務的長期行政任用合同自二零一七年十月九日起予以解除。

二零一七年十月十二日於旅遊危機處理辦公室

代協調員 謝慶茜

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, substituta, de 7 de Agosto de 2017:

Fong Pou Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 12 de Outubro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Tse Heng Sai*.

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一七年九月四日會議作出的決議：

應李少薇的請求，其在文化產業基金擔任第三職階勤雜人員的行政任用合同自二零一七年十月十九日起予以解除。

摘錄自行政委員會於二零一七年十月四日會議作出的決議：

本基金第三職階一等技術員李素娟，屬不具期限行政任用合同人員，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 4 de Setembro de 2017:

Lei Sio Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar, 3.º escalão, neste Fundo, a partir de 19 de Outubro de 2017.

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 4 de Outubro de 2017:

Lei Sou Kun, técnica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste Fundo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º

第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，改為收取第一職階首席技術員的薪俸點450點，自本摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一七年十月十一日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

文化遺產委員會

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月二十七日作出的批示：

梁善因，本委員會第一職階一等技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，自二零一七年九月十六日起生效。

二零一七年十月十日於文化遺產委員會

文化遺產委員會秘書長 蔡志雄

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年八月八日作出的批示：

應李翠儀的請求，其在本局擔任第一職階首席技術員的行政任用合同，自二零一七年十月九日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一七年九月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第一職階特級技術輔導員趙澤恩及第一職階首席技術輔導員鍾曉生的行政任用合同，分別自二零一七年十一月十四日及十一月十六日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年九月二十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款

escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 11 de Outubro de 2017.
— O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

CONSELHO DO PATRIMÓNIO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2017:

Leung Sin Ian, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Conselho — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Conselho do Património Cultural, aos 10 de Outubro de 2017. — O Secretário-geral do Conselho do Património Cultural, *Choi Chi Hong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Agosto de 2017:

Lee Choi U — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Por despachos do signatário, de 21 de Setembro de 2017:

Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, e Chong Io Sang, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 e 16 de Novembro de 2017, respectivamente.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 22 de Setembro de 2017:

Chan Pui U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos

之規定，以附註形式更改陳佩瑜在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，自二零一七年九月二十二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年九月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改陳凱琳及李國祥在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，自二零一七年九月二十一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一七年九月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任麥志生擔任本局編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

孫金蘭，轉為第一職階特級技術輔導員；

謝杏美及譚耀俊，轉為第一職階首席技術輔導員；

林偉君、余燕琪及余潔華，轉為第一職階一等技術輔導員。

二零一七年十月十一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 25 de Setembro de 2017:

Chan Hoi Lam e Lei Kuok Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnicos principais, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Setembro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 29 de Setembro de 2017:

Mac Chi Sang — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais:

Sun Kam Lan Teresa, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão;

Che Hang Mei e Tam Io Chon, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão;

Lam Wai Kuan, U In Kei e U Kit Wa, para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 11 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, Li Canfeng.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年八月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與李偉得、王雅倫及梁日滔簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年十一月八日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與麥家捷及梁偉麟簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階二等水文員，自二零一七年十一月八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 31 de Agosto de 2017:

Lei Wai Tak, Wong Nga Lon e Leong Iat Tou — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Novembro de 2017.

Mak Ka Chit e Leong Wai Lon — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como hidrógrafos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Novembro de 2017.

摘錄自代局長於二零一七年九月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與陳家輝簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年十一月十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年十月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款，以及第4/2017號法律第五條第三款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效：

譚碧瑩及李德金，以長期行政任用合同擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點；

何敏思，以長期行政任用合同擔任第一職階一等繪圖員，薪俸點265點。

摘錄自代局長於二零一七年十月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項、第四款及第七款之規定，本局下列人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，生效日期如下：

第一職階二等技術員何錦華，自二零一七年九月二十日起生效；

第一職階二等技術員李德麟，自二零一七年九月二十一日起生效。

二零一七年十月十日於海事及水務局

局長 黃穗文

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄局長於二零一七年十月九日作出之批示：

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項，本局人員編制內氣象高級技術員職程第三職階顧問氣象高級技術

Por despacho do director, substituto, de 15 de Setembro de 2017:

Chan Ka Fai — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2017.

Por despachos do director, substituto, de 4 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — autorizados a mudança de categoria com referência às categorias e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 5.º, n.º 3, da Lei n.º 4/2017, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Tam Pek Ieng e Lee Tak Kam, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, em contratos administrativos de provimento de longa duração;

Ho Man Si, para desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265, em contrato administrativo de provimento de longa duração.

Por despachos do director, substituto, de 6 de Outubro de 2017:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados destes Serviços — alterados para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), 4 e 7, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

Ho Kam Wa, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Setembro de 2017;

Lei Tak Lon, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 10 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2017:

Lao Ieng Wai, Yuen Iek Chong, Lou Mei Meng, Cheong Chin Chio, meteorologistas assessores, 3.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista, destes Serviços — nomeados, definitivamente, meteorologistas assessores principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado

員劉英偉、袁奕粧、勞美明及張展超，獲確定委任為本局人員編制內氣象高級技術員職程第一職階首席顧問氣象高級技術員。

二零一七年十月十日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一七年八月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局編制內人員楊詩琪及黎健祺的臨時委任轉為確定委任，並晉升至第二職階二等技術員，自二零一七年九月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年九月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改蔡惠美在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，並晉升為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年九月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，以附註形式修改庄青青及龍慧儀在本局擔任第一職階二等技術員之行政任用合同第二條款，自二零一七年九月十七日起續期一年。

二零一七年十月十一日於房屋局

局長 山禮度

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同形式聘用馮家怡、郭佩儀及黃慧僑在本局擔任第一

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da presidente, substituta, de 29 de Agosto de 2017:

Ieong Si Kei e Lai Kin Kei, do quadro do pessoal deste Instituto — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva, e o acesso a técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores do serviços públicos), a partir de 23 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 8 de Setembro de 2017:

Choi Wai Mei — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 15 de Setembro de 2017:

Chong Cheng Cheng e Long Wai I — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Setembro de 2017.

Instituto de Habitação, aos 11 de Outubro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2017:

Fong Ka I, Kwok Pui Yee e Wong Wai Kio — providos por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º

職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期半年試用期，自二零一七年八月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同形式聘用張德勇及李逸庭在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期半年試用期，自二零一七年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同形式聘用周子航在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點為225點，為期半年試用期，自二零一七年九月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一七年八月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

陳佩儀——轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年八月十二日起生效；

陳靜——轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年八月十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年八月十七日作出的批示：

張嫻及馮國偉——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，並自二零一七年八月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

羅玉茹，第二職階二等技術輔導員，由二零一七年八月二日起生效，為期三年；

陳佩儀，第二職階二等技術輔導員，由二零一七年八月十二日起生效，為期三年；

陳靜，第二職階二等技術輔導員，由二零一七年八月十六日起生效，為期三年。

摘錄自代局長於二零一七年八月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，本局臨時委任的第一職階二等督察周堅、梁以婷及黃智雯，自二零一七年九月二十三日起獲確定委任出任該職位。

escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Agosto de 2017.

Cheong Tak Iong e Lei Iat Teng — providos por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Chao Chi Hong — provido por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Setembro de 2017.

Por despachos do director destes Serviços, de 8 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan Pui I, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 12 de Agosto de 2017;

Chan Cheng, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 16 de Agosto de 2017.

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 17 de Agosto de 2017:

Cheong In e Fong Kuok Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2017.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lo Iok U, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Chan Pui I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 12 de Agosto de 2017;

Chan Cheng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 16 de Agosto de 2017.

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 22 de Agosto de 2017:

Chao Kin, Leong I Teng e Vong Chi Man, inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Setembro de 2017.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

陳浩斐、洪進財、梁婉芬、盧松茂及黃漢龍，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一七年九月一日起生效；

林微笑，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零一七年九月一日起生效；

陳子龍、楊紹宗、梁積權、廖金蓮及黃瑞萍，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年九月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，張嫻於本局擔任第二職階二等技術輔導員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一七年八月二十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年九月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

Bárbara Mascarenhas Xavier、陳永健、朱家麟、劉少開、李崇根及黃啓文——轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，自二零一七年九月十日起生效；

薛子群——轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一七年九月九日起生效；

吳雪欣——轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一七年九月九日起生效；

易敏霞——轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年九月九日起生效。

摘錄自局長於二零一七年九月七日作出的批示：

陳子廉、蔣兆銘、馮美姬、賴惠娟及譚慧敏——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan Hou Fei, Hong Chon Choi, Leung Yuen Fun, Lou Chong Mao e Wong Hon Long, com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Lam Mei Sio, com referência à categoria de técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Chan Chi Long, Ieong Siu Chong, Leong Chek Kun, Lio Kam Lin e Wong Soi Peng, com referência à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 1 de Setembro de 2017:

Cheong In, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.^o, n.º 2, e 24.^o, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Agosto de 2017.

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 4 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Bárbara Mascarenhas Xavier, Chan Weng Kin, Chu Ka Lon, Lao Sio Hoi, Lei Song Kan e Wong Kai Man, com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, a partir de 10 de Setembro de 2017;

Sit Chi Kuan, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, a partir de 9 de Setembro de 2017;

Ng Sut Ian, com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, a partir de 9 de Setembro de 2017;

Iek Man Ha, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 9 de Setembro de 2017.

Por despachos do director destes Serviços, de 7 de Setembro de 2017:

Chan Chi Lim Tiago, Cheong Sio Meng, Fong Mei Kei, Lai Wai Kun e Tam Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o,

職階一等技術員的薪俸點420點，並自二零一七年九月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年九月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

謝彩虹——第二職階二等技術員，自二零一七年十月二十七日起生效；

謝詠樺——第二職階二等技術員，自二零一七年十一月四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年十月九日作出的批示：

Maria da Conceição Coelho——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席顧問高級技術員的薪俸點660點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等翻譯員李詩韻獲確定委任為本局人員編制第一職階一等翻譯員。

張媽及馮國偉——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年十月十一日作出的批示：

葉浩然——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術稽查的薪俸點350點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2017.

Por despachos do director destes Serviços, de 14 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Che Choi Hong, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2017;

Che Weng Wa, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Novembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Outubro de 2017:

Maria da Conceição Coelho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lei Si Wan, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Cheong In e Fong Kuok Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 11 de Outubro de 2017:

Ip Hou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等督察何幹滿、方錫立、黃曉茹、莊德祿及李慧獲確定委任為本局人員編制第一職階一等督察。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

梁麗芬、張欣靈及林綸鈺，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

曾繁瑜，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

胡嘉程、陳佩儀、陳靜、陳敏婷及羅玉茹，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

聲明

應周麗馨之請求，其於本局擔任第一職階二等翻譯員之行政任用合同自二零一七年九月二十四日起予以解除。

為有關效力，茲聲明，在本局以行政任用合同方式擔任第四職階勤雜人員周天球，自二零一七年九月十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款(c)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明，在本局以行政任用合同方式擔任第一職階首席特級技術輔導員高家華，自二零一七年九月二十四日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款(c)項的規定，終止其在本局之職務。

二零一七年十月十二日於環境保護局

代局長 黃蔓蕙

Ho Kon Mun, Hong Tusriy, Wong Hio U, Chong Tak Lok e Lei Wai, inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeadas, definitivamente, inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Leong Lai Fan, Cheong Gema Yan Leng e Lam Lun Yuk, com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Chang Fan U, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Wu Ka Cheng, Chan Pui I, Chan Cheng, Chan Man Teng e Lo Iok U, com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Declarações

Chao Lai Heng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 24 de Setembro de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Chao Tin Kao, auxiliar, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Setembro de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Kou Ka Wa Barbara, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 12 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vong Man Hung*.